

## エリサ・カルダナ&長坂有希 Elisa CALDANA & NAGASAKA Aki

カルダナと長坂は、バブル崩壊以降の長期経済停滞下にある東京の街や、そこに暮らす人々の生活をリサーチし、現状に対して新たな手段となるような作品を制作しました。

カルダナは、閉店した店舗が立ち並ぶシャッター街を想起させるインスタレーションを展示しました。展示されたシャッターに張られたメモや記事を見ると、そこは古書店であったことが分かり、客や地域の住人による感謝の言葉が綴られ、それが経済危機の破壊的な側面に対して、ささやかな防御となるような役割を与えられています。

長坂は、非物質主義的であり人間的な経済のかたちを模索するために、人間と自然が共存する環境のあり方と、他者との関係性における交換や贈与の方法を提示しました。また、八丈島での行為の痕跡として島から送られたパッションフルーツを展示し、鑑賞者は彼女が労働の対価として受け取ったフルーツを持ち帰ることによって、その関係性の一部となりました。

Caldana and Nagasaka researched the lives of Tokyoites under the long period of economic stagnation since the bursting of the country's economic bubble in the early 1990s and created works in hopes of proposing new ways to cope with the present situation. Caldana showed a closed storefront shutter in her installation as a symbol of shopping arcades where lines of permanently closed shutters indicate shops that have gone out of business. Memos or articles were attached to the shutter of a closed-down second-hand bookshop and words of appreciation from former customers and neighborhood residents were written on them. These words functioned as one kind of remedy for the destructive aspect of the economic crisis. In her search for a less materialistic and more human-oriented economy, Nagasaka presented an environment where people live in harmony with nature and ways of exchanging and gift-giving based on relationships with others. As a result of her activities on the island of Hachijojima, Nagasaka displayed passion fruits sent from the island as a part of her installation. By taking the fruit, which Nagasaka received as compensation for the work she did at a farm on the island, the viewers became a part of the circulation process instigated by the work.

### PROFILE

エリサ・カルダナ：1986年ボルデノーネ（イタリア）生まれ。マーストリヒト（オランダ）を拠点に活動。主な展覧会に「That's IT!」（MAMbo Museum、ボローニャ、イタリア、2018）など。

長坂有希：1980年大阪府生まれ。大阪府を拠点に活動。主な展覧会に「カムイワッカへ、そして私たちの始まりへ」（CAI現代芸術研究所、札幌、2018）など。

両者ともに国立造形大学シュテューデルシューレ・フランクフルト修了。

Elisa CALDANA: Born in Pordenone (Italy) in 1986. Lives and works in Maastricht (The Netherlands). Recent exhibition: "That's IT!" MAMbo Museum, Bologna, Italy, 2018.

NAGASAKA Aki: Born in Osaka in 1980. Lives and works in Osaka. Recent exhibition: "To the Kamuy-Wakka, To the Spring of Eukaryotes," (CAI-Contemporary Art Institute, Sapporo, 2018).

Both graduated from Staatliche Hochschule für Bildende Künste Städtelschule, Frankfurt.

### DATA

平成30年度海外クリエイター招聘プログラム

映像撮影・編集：柳田香帆 協力：奥山隆農園、東京都産業労働局島嶼農林水産総合センター、八丈町役場、菊池昭治・泰子夫妻

International Creator Residency Program 2018

Video shooting&editing: YANAGIDA Kaho Cooperation: OKUYAMA Takashi Farm, Tokyo Metropolitan Islands Area Research and Development Center of Agriculture Forestry and Fisheries, Hachijo Town Government Office, KIKUCHI Akiharu and Taeko



上：エリサ・カルダナ（Shutterstock (Tokyo)）2019 top: Elisa CALDANA, Shutterstock (Tokyo), 2019  
下：長坂有希（current not currency）2019 bottom: NAGASAKA Aki, current not currency, 2019